

2022
05

BẢN TIN THÀNH PHỐ KAKAMIGAHARA



今月のビッグニュース

Bản tin chính trong tháng

- Hội thảo đa văn hóa.
- Những người có gia đình đơn thân.
- Kiểm tra bệnh ung thư vú, ung thư phổi, Kiểm tra lao phổi

観光交流課

Phòng Giao lưu Du lịch

504-0912 Kakamigahara, Naka, Sakura Machi 2-186
Trung tâm văn hóa công nghiệp, Tầng 6
Ngày thường (Thứ hai ~ Thứ sáu) 8:30~17:00
Tel 058-383-1417 090-3557-3160
E-mail exchange@city.kakamigahara.gifu.jp
Website www.kia1986.org
Facebook [@kiakakamigahara](https://www.facebook.com/@kiakakamigahara)
Thông dịch tiếng Việt 8:30 ~ 16:30



* Hàng tháng nếu Bạn muốn nhận bản tin này, xin hãy điện thoại cho Hiệp hội.

Tư vấn vào ngày nghỉ và buổi tối

よる やすみ ひ そうだん
夜・休みの日の相談

Tiền thuế của hành phố Kakamigahara

Ngày nghỉ	Ngày 15 tháng 5	9:00 ~ 13:00
Buổi tối	Ngày 10, 13, 16 tháng 5	17:15 ~ 20:00
Địa điểm	Phòng thuế vụ Tòa thị chính thành phố, tầng 2	
Điện thoại	058-383-4773	

Bảo hiểm y tế quốc dân

Ngày nghỉ	Ngày 15 tháng 5	9:00 ~ 13:00
Buổi tối	Ngày 12, 13 tháng 5	17:15 ~ 20:00
Địa điểm	Phòng bảo hiểm y tế Tòa thị chính thành phố, tầng 1	
Điện thoại	058-383-1112	

- Hãy vào Tòa thị chính từ cửa hướng đông bắc.
- Sẽ có điện thoại xác nhận việc chi trả vào thời gian này.

Vì dịch Covid-19, tiền thu nhập sẽ giảm thiểu đi, những người không thể chi trả tiền bảo hiểm và tiền thuế thì hãy đến để tư vấn.

Khi có **tuyên bố khẩn cấp** và các **biện pháp phòng ngừa lây lan trọng điểm**, thì chỉ làm việc đến 19 giờ.

ベトナム語広報紙 各務原市役所 観光交流課発行
Tòa thị chính thành phố Kakamigahara, phòng giao lưu du lịch phát hành bản tin tiếng Việt



Kiểm tra sức khỏe trẻ em trong tháng 6

6月の子供の健康診査



Địa điểm Hội quán phúc lợi tổng hợp (Sogo Fukushi kaikan)
Thời gian kiểm tra 13 : 00 ~ (Khi đăng ký hãy xác nhận) <https://park.paa.jp/park2/clinics/3330>
Đăng ký Đăng ký trên Interet từ 8:30 ~ 12:50 của ngày đi khám
 Đăng ký tại Hội quán phúc lợi tổng hợp từ 8:30 ~ 12:50 của ngày đi khám
 Đăng ký qua điện thoại từ 13:00 ~ 13:30 của ngày đi khám
Đem theo, cầm theo Sổ tay mẹ và bé, Phiếu khám, Khăn tẩm, sổ nuôi dạy trẻ Wakaba (trẻ dưới 1 tuổi 6 tháng)
 Khi bạn không thể đến được thì hãy điện thoại liên lạc. Thời gian kiểm tra khoảng 2 tiếng.

Trẻ 4 tháng tuổi		
Ngày tháng	Nơi đang sinh sống	Ngày sinh
Ngày 6 tháng 6 (Thứ hai)	Naka, Kawashima, Sohara, Inaba	Ngày 1 ~ ngày 15 tháng 1 năm 2022
Ngày 7 tháng 6 (Thứ ba)		Ngày 16 ~ ngày 31 tháng 1 năm 2022
Ngày 8 tháng 6 (Thứ tư)	Unuma	Ngày 1 ~ ngày 31 tháng 1 năm 2022

Trẻ 11 tháng tuổi		
Ngày tháng	Nơi đang sinh sống	Ngày sinh
Ngày 23 tháng 6 (Thứ năm)	Naka, Kawashima, Sohara, Inaba	Ngày 1 ~ ngày 31 tháng 7 Năm 2021
Ngày 24 tháng 6 (Thứ sáu)	Unuma	

Trẻ 1 tuổi 6 tháng		
Ngày tháng	Nơi đang sinh sống	Ngày sinh
Ngày 13 tháng 6 (Thứ hai)	Naka, Kawashima, Sohara, Inaba	Ngày 1 ~ ngày 11 tháng 11 năm 2020
Ngày 14 tháng 6 (Thứ ba)		Ngày 12 ~ ngày 30 tháng 11 năm 2020
Ngày 15 tháng 6 (Thứ tư)	Unuma	Ngày 1 ~ ngày 30 tháng 11 Năm 2020

Có kiểm tra răng cho nên **hãy đánh răng trước** khi đến kiểm tra.

Trẻ 3 tuổi		
Ngày tháng	Nơi đang sinh sống	Ngày sinh
Ngày 20 tháng 6 (Thứ hai)	Naka, Kawashima, Sohara, Inaba	Ngày 1 ~ ngày 17 tháng 4 năm 2019
Ngày 21 tháng 6 (Thứ ba)		Ngày 18 ~ ngày 30 tháng 4 năm 2019
Ngày 22 tháng 6 (Thứ tư)	Unuma	Ngày 1 ~ ngày 30 tháng 4 Năm 2019

Hãy đem theo vật đựng nước tiểu và phiếu ghi khảo sát về lỗi tai với mắt.

けんこうかんりか

健康管理課 (Phòng quản lý sức khỏe)

058-383-1115

ひがしほけんそうだん

東保健相談センター (Trung tâm tư vấn bảo vệ sức khỏe Higashi) 058-379-7888

Hội thảo đa văn hóa của Thành phố Kakamigahara

各務原市多文化共生ワークショップ

Hiện tại, chúng tôi đang có kế hoạch để Thành phố Kakamigahara được tốt hơn cho người dân. Chúng ta hãy cùng nói chuyện với nhau những suy nghĩ, những khó khăn trong cuộc sống.

Ngày hôm đây sẽ có thông dịch viên tiếng Anh, thông dịch viên tiếng Bồ Đào Nha, thông dịch viên tiếng Việt và có cả máy thông dịch, vì vậy người không nói được tiếng nhật cũng có thể tham gia.

Ngày / giờ Ngày 22 tháng 5 13:30 ~ 15:30
Địa điểm Trung tâm văn hóa công nghiệp, tầng 4 (Naka Sakura Machi 2-186)
(Sangyo Bunka Center, 4F (Naka Sakura Machi 2-186)
Đăng ký Khoảng 10 người

- Bên phải có mã đăng ký 2D
- Đăng ký bằng Mail "exchange@city.kakamigahara.gifu.jp" hay điện thoại
- Khi đây hãy nói tên và số điện thoại của người tham gia.
- Có thể đến tầng 6 của Trung tâm văn hóa công nghiệp để đăng ký.



かんこうこうりゆうか

観光交流課 (Phòng giao lưu du lịch) 058-383-1426

Trẻ em có gia đình đơn thân (chỉ có bố hoặc mẹ)

ひとり親家族の人へ

Cư dân sống ở Thành phố Kakamigahara cho đến ngày 5 tháng 5, mà gia đình có trẻ em chưa học hết trung học cấp hai thì hãy đến tòa thị chính của Thành phố Kakamigahara phòng hỗ trợ trẻ em và gia đình.

Mỗi một trẻ em là được nhận 6,000 yên.

Kỳ hạn đăng ký là đến hết ngày 25 tháng 5.

こどもかていしえんか

子供家庭支援課 (Phòng hỗ trợ trẻ em và gia đình) 058-383-7217

Tiền thuế xe máy và xe ô tô

自動車やバイクの税金

Sẽ gửi đến bảng thanh toán tiền thuế xe máy và xe ô tô. Hạn đóng thuế là cuối tháng 5.

Hãy liên hệ với nơi ghi dưới đây để biết thêm chi tiết.

Tiền thuế xe ô tô hạng nhẹ (Keijidosha) (Tiền thuế xe ô tô hạng nhẹ và xe máy)

⇒ かかみがはらしやくしよぜいむか

各務原市役所税務課 (Phòng thuế của tòa thị chính thành phố Kakamigahara) 058-383-4703

Tiền thuế xe ô tô (Tiền thuế xe ô tô và xe khác)

⇒ けんじどうしやぜいむしょ

県自動車税事務所 (Văn phòng thuế xe ô tô của tỉnh) 058-279-3781



Kiểm tra ung thư vú, ung thư phổi, kiểm tra lao phổi

乳がん検診、肺がん・結核検診

Kiểm tra ung thư vú

Phụ nữ trên 40 tuổi, đang sinh sống trong Thành phố Kakamigahara có thể đi kiểm tra với mức phí rẻ.

Tuy nhiên những người bên dưới đây không thể đi kiểm tra được.

- ◆ Người có thể kiểm tra tại công ty.
- ◆ Người có bệnh về vú.
- ◆ Người đã từng bị bệnh ung thư. Người đang bị ung thư.
- ◆ Người đang mang thai, hay người đang cho trẻ bú. Người cho trẻ bú cho đến 1 năm nay.
- ◆ Người có gấn máy trợ tim trong người.
- ◆ Người có phẫu thuật làm cho vú lớn .
- ◆ Người trong 1 năm nay có được khám chẩn đoán vú (Mammography) . Người có được nhận kiểm tra ung thư vú của Thành phố trong năm trước.
- ◆ Người đã tiêm vắc-xin covid-19 trong vòng 6 tuần nay.



Ngày kiểm tra Thứ hai, thứ tư, thứ sáu trong vòng từ Ngày 13 tháng 6 ~ 22 tháng 3 năm 2023

Phí kiểm tra 1,500 yên (Người có nhận được hỗ trợ sinh hoạt thì miễn phí)

Nơi kiểm tra Bệnh viện Tokai Chuou (Tokai chuou Byoin)

Đăng ký Phòng quản lý sức khỏe (từ ngày 13 tháng 5 ~ 28 tháng 2 năm 2023)

Xin hãy liên hệ với Phòng quản lý sức khỏe để biết thêm chi tiết.

Ung thư phổi / Kiểm tra lao phổi

Cho đến ngày 31 tháng 3 năm 2023, người hơn 40 tuổi đang sinh sống ở Thành phố Kakamigahara, sẽ được kiểm tra với giá rẻ.

Tuy nhiên những người như ghi dưới đây thì không được kiểm tra.

- ◆ Người đã từng bị bệnh về phổi.
- ◆ Người có thể được kiểm tra tại công ty.
- ◆ Trong 6 tháng nay, người có máu trong đờm (đờm).
- ◆ Người đang mang thai. Người nghĩ rằng có thể đang mang thai.

Ngày kiểm tra Thứ hai, thứ tư, thứ sáu trong vòng từ Ngày 13 tháng 6 ~ 26 tháng 12 năm 2022

Phí kiểm tra Từ 40 tuổi ~ 64 tuổi 1,000 yên
(Người có nhận được hỗ trợ sinh hoạt thì miễn phí)

Người 65 tuổi trở lên Miễn phí

Nơi kiểm tra Bệnh viện Tokai Chuou (Tokai chuou Byoin)

Đăng ký Phòng quản lý sức khỏe (từ ngày 13 tháng 5 ~ 30 tháng 11 năm 2022)

Xin hãy liên hệ với Phòng quản lý sức khỏe để biết thêm chi tiết.

けんこうかんりか

健康管理課 (Phòng quản lý sức khỏe) 058-383-1115

